

Zeitschrift: Trans : Publikationsreihe des Fachvereins der Studierenden am
Departement Architektur der ETH Zürich

Herausgeber: Departement Architektur der ETH Zürich

Band: - (2018)

Heft: 32

Endseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Reality

trans 33



Architects have been toying with the boundaries of what is real and what is fake since antiquity, where already the revelation of stucco provided an opportunity to hide what was really underneath it all, and provide a virgin surface akin to your desires. For our next issue of trans, we will occupy ourselves with the idea of reality, in its many states of undress. Starting with the deceiving wintry layers of virtual reality down to the nude, bare, reality of the everyday life.

The reality of the image.
The reality of perception.
The reality of hyperreality.
The reality of feelings.
The reality of construction.
The reality of heterotopias.
The reality of banality.
The reality of virtual reality.
The reality of everydayness.
The reality of the market.
The reality of the trompe l'oeil.
The reality of fake news.
The reality of opening your own office.
The reality of surreality.
The reality of context.
The reality of schools.
The reality of mockups.
The reality of utopias.
The reality of progress.
The reality of technical development.
The reality of irreality.
The reality of senses.
The reality of thinking.
The reality of insanity.
The reality of reality.

Make it rain reality.

Fotografie: trans Redaktion 33, 2018
Kalkquarzstein 1:1, 2017
Material: 3D Druck Quarzsand
Professur Karin Sander
Forschungsteam: J. Banz, A. Grüninger, D. Lütolf

trans ist das halbjährlich erscheinende Magazin des Departements Architektur der ETH Zürich und wird seit 1997 von einer unabhängigen studentischen Redaktion geführt.

Herausgeber
ETH Zürich
trans Magazin
HIL D 32
Stefano-Francini-Platz 5
8093 Zürich
tel. +41 44 633 27 61
trans@arch.ethz.ch
www.trans.ethz.ch

Redaktion
Saida Brückner, Dorothee Hahn,
Julius Henkel, Selina Sigg

Beiträge
Pedro Esteban Astudillo Sacoto, Merlin Bauer,
Ila Bêka, BeL-Sozietät für Architektur,
Dr. Carolin Bohn, Arno Brandlhuber, Uwe Bresan,
Brady Burroughs, Francesco Colli, Adrien Comte,
Lucio Crignola, Dr. Morthe, Andrea Alberto Dutto,
Pol Esteve, An Fonteyne, Heiner Franzen,
Valentina Genini, Alessio de Gottardi, HIL777,
Adam Jasper, Michael Karrer, Dr. Nadja M. Köffler,
Fani Kostourou, Bess Laaring, Léopold Lambert,
Louise Lemoine, Leon Lothschütz,
Charlotte Malterre-Barthes, Martyna Marciniak,
Felicia Narumi Liang, Ursin Niderberger,
Guillaume Othenin-Girard, Plasticity Studio,
Alexander Cyrus Poulikakos, Urs Primas,
Chrystala Psathiti, Géraldine Recker, Augustine et
Josephine Rockebrune, Christopher Roth,
Gabrielle Schaad, Sara Sherif, Apolinario Soares,
Thomas Sojer, Magdalena Stolze, Jan de Vylder,
Nina Zschocke.

Lektorat
trans Redaktion, Ilse New, Ursula Bein (gta Verlag)

Gestaltung und Satz
trans Redaktion mit Samuel Bänziger (Bänziger Hug)

Druckerei
Ostschweiz Druck AG
Wittenbach, Schweiz

Auflage
1000 Exemplare

Papiere
Profi Bulk 1.1, matt gestrichen, hochweiss,
80g^m – FSC
Eco Board GD2, 0.33 mm, einseitig halbmatt
gestrichen, 250g^m – FSC

Schrift
Practice

Cover
«Burda pattern interpretation, no permanent, hidden space!» Zwei 6 × 8 Meter grosse Blachen aus versiegeltem PE-Bändchengewebe sind zwischen sieben Bäumen aufgespannt. Holzstäbe drücken die flachen Blachen auseinander, so dass ein intimer Innenraum entsteht. Er ist mit weichem, rotem Baumwollstoff ausgekleidet. Das über eine Leiter begehbare «Kissen» schwebte während einigen Tagen im Flora-Ruchat-Roncati Garten der ETH Höggerberg.

Projekt von Patrick Meyer und Michelle Nägeli, entstanden im Rahmen des Entwurfsstudios Smiljan Radic Co-teaching Christian Kerez an der ETH Zürich, Oktober 2016.

Relieflackierung auf Fotografie.

Dank
architektura, Samuel Bänziger, Ilse New, Ursula Bein, Departement Architektur der ETH, gta Verlag

Rechte
Für den Inhalt und die Bildrechte der jeweiligen Beiträge sind die AutorInnen verantwortlich. Vervielfältigung und Wiedergaben jeglicher Art (grafisch, elektronisch, fotomechanisch usw.), auch in Auszügen, sind nur mit schriftlicher Genehmigung der trans Redaktion zulässig. Die Inhalte der Beiträge stellen die Ansicht der Verfasserin oder des Verfassers dar und nicht die der trans Redaktion. AutorInnen, HerausgeberInnen und Verlag haben sich bemüht, alle InhaberInnen von Urheberrechten ausfindig zu machen.

Alle Rechte vorbehalten
© 2018 trans Redaktion
© Texte: bei den AutorInnen
© Abbildungen: bei den BildautorInnen oder deren Rechtsnachfolgern

Vertrieb
gta Verlag
ETH Zürich, Höggerberg
HIL E 64.4
Stefano-Francini-Platz 5
8093 Zürich
tel. +41 44 633 24 58
books@gta.arch.ethz.ch
verlag.gta.arch.ethz.ch

ISBN 978-3-85676-384-8

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek: Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über dnb.dnb.de abrufbar.

The material world is your unconscious. The way that you come to know the secrets of your own heart is through immersion in the world. It is this that makes you an amateur. (page 7)

Paul E. Phylo's Palace was meant to be a space that makes love possible, a building that used love as a design methodology. (page 10)

Ich bin der Überzeugung, dass genauso wie ich denselben Mond betrachte wie Goethe, ich dieselbe Verliebtheit spüre wie Werther. Dass ich dieselbe Erniedrigung erfahre wie Heathcliff. [...] Was sich jedoch ohne Zweifel verändert hat, sind die Konventionen der Liebe, unsere Einstellung zu und unser Umgang mit ihr. (Seite 100)

Meeting you was as important for my comprehension of working in architecture as visiting Lewerentz' church in Klippan, seeing Fra Angelico's frescos in Florence, sitting in Plečnik's Chapel in Begunje or smelling Walter De Maria's New York Earth Room. (page 95)

And what's ironic is that while humans use domesticated natural elements to shape their territory, some animals—as bowerbirds—use human-lifestyle wastes to make their nest more appealing. By doing so, they can create ornaments that cannot be found in nature. In a sense, we can assume that human's out-of-control consumption is increasing male bowerbirds' chances of mating.

(page 25)

I think love can be political. I really do believe that. And I think that's maybe the concept that we need, versus all the terrible things concepts like <tolerance> have been producing. (page 186)

It was not a carnal encounter between two, or even a reduced group, but a collective experience shared with dozens of bodies affected by multisensory electronic and chemical technologies. (page 144)

Every path that we follow into the space is the representation of an interior landscape. While drawing the lines of an emotional map of a building, an area, a city, we mainly recount an intimate story. (page 22)

trans 32, Liebe

ISBN 978-3-85676-384-8



783856 763848

gta Verlag

ETH zürich

DARCH

Departement Architektur



trans ist das halbjährlich erscheinende Magazin des Departements Architektur an der ETH Zürich. ISBN 978-3-85676-384-8, CHF/EUR 20.–